

**Bundesgericht**  
**Tribunal fédéral**  
**Tribunale federale**  
**Tribunal federal**



---

CH - 1000 Losanna 14  
Tel. 021 318 91 02  
Fax 021 323 37 00  
E-Mail: [Direktion@bger.admin.ch](mailto:Direktion@bger.admin.ch)  
Incarto n. 11.5.2 / 52.1

**Bundesstrafgericht**  
**Tribunal pénal fédéral**  
**Tribunale penale federale**  
**Tribunal penal federal**



---

Casella postale 2027  
CH-6501 Bellinzona  
Tel.+41 (0)91 822 62 62  
Fax +41 (0)91 822 62 42  
E-Mail [info@bstger.admin.ch](mailto:info@bstger.admin.ch)

## **Comunicato stampa congiunto del Tribunale federale e del Tribunale penale federale del 5 ottobre 2007**

### **NESSUN EMBARGO**

#### **Seduta di vigilanza del Tribunale federale e del Tribunale penale federale del 4 ottobre 2007 a Bellinzona**

Dal 1° gennaio 2007 il Tribunale federale esercita la vigilanza amministrativa sulla gestione dell'attività del Tribunale penale federale a Bellinzona. Il 4 ottobre 2007 la Commissione amministrativa del Tribunale federale ha incontrato la Commissione amministrativa del Tribunale penale federale a Bellinzona per una seduta ordinaria di vigilanza. Erano presenti per il Tribunale federale il Presidente del Tribunale federale Arthur Aeschlimann, la Vicepresidente Susanne Leuzinger-Naef, il Giudice federale Lorenz Meyer, il Segretario generale Paul Tschümperlin come pure l'Aggiunta del Segretario generale e mandataria dell'informazione Sabina Motta; da parte del Tribunale penale federale il Presidente del Tribunale penale federale Alex Staub, il Vicepresidente Andreas Keller, il Giudice federale Tito Ponti, la Segretaria generale Mascia Gregori Al-Barafi ed il Segretario generale supplente Patrick Guidon.

Le trattande del colloquio sono state in particolare, oltre ai consueti affari di vigilanza, il Rapporto della Commissione della gestione del 5 settembre 2007 riguardante l'esame del funzionamento delle autorità preposte al perseguimento penale della Confederazione („Rapporto CdG-CN del 5.9.2007“).

Riguardo alla gestione delle pendenze il Tribunale federale ha constatato che il Tribunale penale federale gestisce senza particolare difficoltà con le risorse attualmente a sua disposizione il carico di lavoro ordinario; Corte penale: 18 casi entrati, 18 evasi; I Corte dei reclami penali: 180 casi entrati, 207 evasi; Il Corte dei reclami penali: 160 casi entrati, 110 evasi (cifre dal 1.1.2007 fino al 30.9.2007).

Nell'ambito del personale il Tribunale penale federale ha informato il Tribunale federale che l'assunzione e lo sviluppo del personale si svolge in maniera positiva sotto tutti gli aspetti, specialmente per quel che concerne il reclutamento di personale qualificato nelle 3 lingue.

Riguardo al Rapporto della Commissione della gestione del 5 settembre 2007 e le sue conseguenze, il Tribunale federale ha dapprima ribadito la sua competenza in materia per quei fatti che hanno ripercussioni unicamente a partire dal 1° gennaio 2007. Il Tribunale penale federale ha informato sullo stato della procedura, segnatamente la sua intenzione di presentare all'attenzione della Commissione della gestione entro fine novembre 2007 le sue osservazioni sul Rapporto. Il Tribunale federale riceverà copia di tali osservazioni. Il Tribunale federale ha inoltre preso atto che il Rapporto CdG –CN non ha avuto alcun effetto negativo sull'andamento interno dell'attività del Tribunale. Per tale ragione il Tribunale federale non ritiene necessario al momento approfondire la questione.

La seduta è stata per entrambi i Tribunali molto positiva e costruttiva.

Al momento non verranno fornite altre informazioni.

Bellinzona/Losanna, 5 ottobre 2007

Distribuzione:

giornalisti accreditati del Tribunale federale e del Tribunale penale federale